



## VI Concorso Internazionale di Canto "Marcello Giordani" Edizione Europea 05 - 07 aprile 2018 TEATRO TINA DI LORENZO -CITTA DI NOTO SR-

### - REGOLAMENTO - - REGULATION -

La Marcello Giordani Competition organizza il VI Concorso Internazionale di Canto lirico "Marcello Giordani". Il Concorso si svolgerà a Noto, città del barocco per eccellenza, dal 5 al 7 aprile 2018.

**La serata finale si svolgerà il 7 aprile con orchestra.**

The Marcello Giordani Competition organizes the VI edition of the "Marcello Giordani" International voice competition "

The Competition will take place in Noto (Sicily), city of baroque par excellence, **from April 5th to April 7th 2018.**

**The Finals will be held on April 7th, with orchestra.**

### - CONDIZIONI GENERALI - GENERAL CONDITIONS -

#### Art.1

Il Concorso è aperto ai cantanti lirici di qualsiasi nazionalità e di età compresa tra i 18 e 38 anni  
Al concorso verranno ammessi al massimo 120 candidati.

**Per prendere parte al concorso è prevista una quota di iscrizione pari a € 80,00** da versare tramite:

A) BONIFICO BANCARIO:

"ATELIER MUSICALE YOUNG ARTISTS PROGRAMM YAP SRL "

- BANCA: INTESA SANPAOLO

- BIC: BCITITMM

- IBAN: IT71N0306984620100000005624

- CAUSALE ( NOME E COGNOME DEL CANDIDATO -CONCORSO MARCELLO GIORDANI APRILE 2018)

B) PAY PAL ( in questo caso la quota sarà di € 85,00)

**N.B.: Qualora il candidato non dovesse superare la selezione preliminare online, la suddetta**

quota verrà interamente rimborsata.

The competition is open to singers of all nationalities, The ages ranges between 18 and 38.

**The entrance fees amounting to € 80,00( eight/00)** euros and must be deposited on the bank account made as follows:

A) BONIFICO

**ATELIER MUSICAL YOUNG ARTISTS PROGRAMM YAP srl**

**BIC: BCITITMM**

**IBAN: IT71N0306984620100000005624**

**NOTE: NAME, LAST NAME CONCORSO MARCELLO GIORDANI APRILE 2018**

B) PAY PAL (in this case the fee amounting in € 85.00)

**N.B: If the candidate does not exceed the preliminary online selections, the mentioned fee above will be fully reimbursed**

#### **Art.2**

Ogni candidato dovrà presentare cinque arie d'opera, complete di recitativo e di cabaletta, (ove prescritto) da eseguirsi in lingua originale (almeno **tre** delle quali in lingua italiana).

Each candidate needs to present FIVE (5) arias, including recitativo and cabaletta in original language. (at least 3 of the arias must be in italian)

#### **Art.3**

Almeno **due** arie tra quelle presentate devono essere scelte nell'elenco pubblicato all'art. 14 del presente bando. Il programma presentato non può essere modificato per alcun motivo.

At least two of those arias must be chosen from the list published in the art. 14th below  
The programm presented cannot be changed for any possible reason

- **PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE E PRESELEZIONE –**
- **SUBMISSION OF THE APPLICATION AND PRESELECTION –**

#### **Art. 4**

Il format per l'iscrizione dovrà essere compilato online

<http://www.yapmusicplus.com/concorso/iscrizione-online.php> entro e non oltre **mercoledì 15 marzo 2018**.

Alla domanda dovranno essere, inoltre, allegati:

-Curriculum sintetico una pagina in formato Word

-Copia fotostatica del documento di identità nei formati Jpg o Pdf

-Foto in formato Jpg

-Brani audio formato mp3 o wav (anche link YouTube) di 2 arie d'opera in lingua originale

-Copia versamento quota d'iscrizione nei formati Jpg o Pdf

The format must be filled out on line: <http://www.yapmusicplus.com/concorso/iscrizione-online.php> **no later than march 15th 2018**

The application must include:

CV in one page in WORD FORMAT

ID in Jpg or PDF

Photo in jpg

Audio file in mp3 or wav( or youtube link) : 2 arias in original language  
Copy of the receipt showing your payment

*In caso di problemi o difficoltà con il format online scrivere **ANAGRAFICA** (Nome, Cognome, Registro vocale, Nazionalità, Età, Residenza, Telefono e E-mail ) e **PROGRAMMA DI ESECUZIONE** ( 5 arie Autore, Opera e Aria ) alla seguente email: [competition@yapmusicplus.com](mailto:competition@yapmusicplus.com) allegando i suddetti documenti.*

*In case of any problems or difficulties with the online format, just write your name, last name, voice register, nationality, age, residency, phone number, email and program ( 5 arias, composer, and opera) to the following email adress: [competition@yapmusicplus.com](mailto:competition@yapmusicplus.com) attaching the above mentioned documents*

#### **Art. 5**

Il format d'iscrizione e gli allegati richiesti, saranno valutati dalla Commissione del Concorso. I candidati risultati idonei, fino a un massimo di 120, riceveranno notifica della loro ammissione al concorso tramite e-mail.

The format of the application and the required attachments will be evaluated by the commission of the competition.

The candidates ,who are admitted ,until a max of 120 (one hundred and twenty), will be notified through email.

#### **- LE FASI DEL CONCORSO – - PHASES OF THE COMPETITION -**

#### **Art.6**

Il Concorso si articola in tre fasi:

##### **- ELIMINATORIE: 05 aprile 2018 alle 9.30**

Esecuzione di un brano, a scelta del concorrente, tra quelli presentati. La Giuria potrà richiedere l'esecuzione di un eventuale secondo brano. Inoltre, qualora lo ritenga opportuno, la Giuria può interrompere l'esecuzione del brano in qualunque momento.

The competition will be divided in 3 (three) rounds.

##### **- PRELIMINARY ROUND. April 5th 2018 at 9.30 am**

Execution of one aria chosen by the candidate among the ones presented. The Jury could ask for a second aria. The jury can interrupt the candidate at any given moment

##### **- SEMIFINALE 06 aprile 2018 alle 15.00**

Esecuzione di un brano scelto dalla Giuria tra quelli presentati dal concorrente. Potrà comunque essere richiesta l'esecuzione di un eventuale secondo brano. La Giuria, qualora lo ritenga opportuno, può interrompere l'esecuzione del brano in qualunque momento.

##### **- SEMI-FINAL April 6th at 3.00 pm**

Execution of one aria chosen by the jury among the ones presented by the candidates. The Jury can interrupt the candidate at any given moment

##### **- FINALE CON GALA CON ORCHESTRA E CONSEGNA PREMI 07 aprile 2018 alle ore 21.00 APERTA AL PUBBLICO**

Esecuzione di uno o più brani a insindacabile scelta da parte della Giuria tra quelli presentati dal concorrente (art. 2/b e art. 14).

##### **FINALS with orchestra in form of a Gala Concert and Ceremony of the award presentation APRIL 7th at 9.00pm OPEN TO THE PUBLIC**

Execution of one or more pieces at the sole discretion of the jury among those presented by the competitor (art. 2/b and art. 14)

- I PREMI -  
- PRIZES -

#### Art. 7

A giudizio insindacabile della Giuria verranno assegnati i seguenti premi:

At the sole discretion the jury will award the following prizes

- **Primo Premio: euro 5.000 alla memoria di “Michele Guagliardo”, padre del tenore Giordani.**
- **First prize: Euro 5.000,00 offered in memory of Michele Guagliardo, father of M. Giordani**
- 
- **2 premio : € 3000 Offerti dalla New York City Opera(NYCO)**
- **2nd prize: 3000€ offered by NYCO**
- **3 premio: € 2000 Offerti dalla OPERA CAROLINA Charlotte**
- **3rd prize : 2000€ offered by Opera Carolina, Charlotte**

#### Premi Speciali: **Special Prizes**

-**La New York City Opera: debutto in un ruolo nella prossima stagione operistica**  
-**The New City Opera: role debut in their next season**

-**La Opera Carolina: Debutto in un ruolo nella prossima stagione operistica**  
-**The Opera Carolina : Role debut in their next season**

-**Teatro Biel Svizzera: Debutto in un ruolo nella prossima stagione operistica**  
-**Theater Orchester Biel Solothurn: Role debut in their next season**

-**Premio Speciale di € 2000 offerti dal soprano Sharon Azrieli per il miglior soprano**  
-**Special Prize of 2000 euros offered by soprano Sharon Azrieli for the best soprano**

-**Premio Speciale di € 1000 e concerti vari per il miglior tenore, offerti dalla Fondazione Luciano Pavarotti.**  
-**Special Prize of 1000 Euros and various concerts for the best tenor, offerd by Luciano Pavarotti Foundation**

-LA GIURIA-  
- THE JURY -

#### Art. 8

Qualora i componenti della Giuria avessero rapporti di parentela o di lavoro con qualcuno dei concorrenti, il giurato non potrà prendere parte alla votazione e lo dichiarerà prima dell'inizio del Concorso

In case that some, of the judges would had any kind of relationship with a contestant , he or she, must abstain from voting and needs to declare this before the beginning of the competition.

#### Art. 9

Il giudizio della Giuria è insindacabile. Le votazioni, come da regolamento interno, saranno a scrutinio segreto. La Giuria potrà decidere di non assegnare parte dei premi qualora non ritenesse meritevole alcun candidato/a.

The decision of the Jury is final. The ballot, as per internal rules, is secret. The jury can decide not to award any prize if no candidate is considered worthy to it

#### **Art. 10**

I giurati che avessero intrattenuto rapporti didattici con qualcuno dei concorrenti negli ultimi due anni, sono tenuti a dichiararlo prima dell'inizio delle prove e ad astenersi dalla votazione relativa a tali concorrenti: di ciò verrà fatta esplicita menzione nei verbali del Concorso.

L'elenco della Giuria sarà pubblicato, in un secondo momento.

Juros who had maintained teaching relationships with some of the competitors during the last 2 (two) years, are required to state this prior the beginning of the competition and abstain from voting: it will be mentioned specifically in the records of the competition.

The list of the Jury will be published later on .

### - DISPOSIZIONI GENERALI - - GENERAL PROVISIONS -

#### **Art. 11**

I concorrenti dovranno essere provvisti di tutti gli spartiti per canto e pianoforte dei brani scelti. L'ordine di esibizione dei concorrenti sarà stabilito prima dello svolgimento della prova eliminatoria mediante sorteggio di una lettera dell'alfabeto alla presenza dei concorrenti. I concorrenti assenti alla fase eliminatoria verranno automaticamente esclusi, e la tassa non verrà rimborsata. I nomi dei concorrenti ammessi alla semifinale saranno resi noti, tramite affissione, al termine della fase eliminatoria.

Saranno messi a disposizione dei concorrenti pianisti accompagnatori, ma sarà comunque consentito a ciascun concorrente di farsi accompagnare, a proprie spese, da un pianista di fiducia.

All the applicants must bring a copy of the music ( piano and voice) chosen for the program .

The execution order will be established before the performance of the preliminary round by drawing a letter form the alphabet in the presence of the competitors. Pianists will be available , also each competitor will be allowed to bring the own trusted pianist.

#### **Art. 12**

Eventuali riprese e/o trasmissioni video e/o audio delle diverse fasi del Concorso, incluso il Concerto finale, non comporteranno alcun diritto a compenso per i partecipanti. I partecipanti saranno tenuti a firmare una liberatoria che li esonererà da qualsiasi diritto sulla registrazione effettuata nel caso tale materiale venga successivamente utilizzato a scopo promozionale.

Any possible footage and/or broadcasting, (video(audio, etc.) of the various phases of the competition will not entitle any fee/payment to the participants.

Competitors will be required to sign a release form that will exempt them from any registration right if the materials s subsequently used for promotional purposes.

#### **Art. 13**

L'organizzazione si riserva di apportare al presente regolamento tutte le variazioni che dovessero rendersi necessarie. I concorrenti, con la firma apposta sulla domanda di iscrizione, accetteranno

implicitamente la normativa concorsuale e tale firma varrà, ai sensi della legge 675/03, come autorizzazione al trattamento dei dati personali per esigenze di comunicazione e selezione.

The organization reserves the right to make any changes that may be necessary to this regulation. The Competitors, with the signature, on the application form, will implicitly accept the competition rules and such signature, according to the law 675/03, applies as authorization to the processing of personal data for communication and selection needs

- **ARIE OBBLIGATORIE** -  
- **REQUIRED ARIAS** -

#### **Art. 14**

##### **Soprano**

- 1) V. Bellini, *I Puritani*, "Ah, rendetemi la speme... Qui la voce sua soave... Vien diletto"
- 2) V. Bellini, *La sonnambula*, "Ah, se una volta sola... Ah, non credea mirarti... Ah, non giunge"
- 3) G. Bizet, *Carmen*, "Je dis que rien ne m'épouvante"
- 4) F. Cilea, *Adriana Lecouvreur*, "Ecco respiro appena... Io son l'umile ancella"
- 5) G. Donizetti, *Lucia di Lammermoor*, "Regnava nel silenzio... Quando rapito in estasi"
- 6) G. Donizetti, *L'elisir d'amore*, "Prendi per me sei libero... Il mio rigor dimentica"
- 7) G. Donizetti, *Don Pasquale*, "Quel guardo il cavaliere... So anch'io la virtù magica"
- 8) P. Mascagni, *Cavalleria rusticana*, "Voi lo sapete o mamma"
- 9) W.A. Mozart, *Così fan tutte*, "Temerari! sortite fuori di questo loco!... Come scoglio"
- 10) W.A. Mozart, *Le nozze di Figaro*, "E Susanna non vien... Dove sono i bei momenti"
- 11) W.A. Mozart, *Don Giovanni*, "Don Ottavio, son morta!... Or sai chi l'onore"
- 12) W.A. Mozart, *Die Zauberflöte*, "Der Hölle Rache"
- 13) G. Puccini, *Madama Butterfly*, "Un bel dì vedremo"
- 14) G. Puccini, *La Bohème*, "Sì, mi chiamano Mimì"
- 15) G. Puccini, *La Bohème*, "Quando me'n vo"
- 16) G. Puccini, *Tosca*, "Vissi d'arte"
- 17) G. Rossini, *Semiramide*, "Bel raggio lusinghier... Dolce pensiero"
- 18) G. Verdi, *Il trovatore*, "Tacea la notte placida... Di tale amor"
- 19) G. Verdi, *Un ballo in maschera*, "Morrò ma prima in grazia"
- 20) G. Verdi, *La forza del destino*, "Pace, pace mio Dio"
- 21) G. Verdi, *Ernani*, "Surta è la notte... Ernani!... Ernani involami... Tutto sprezzo"
- 22) G. Verdi, *Rigoletto*, "Gualtier Maldé... Caro nome"
- 23) G. Verdi, *La traviata*, "E' strano, è strano... Ah, forse è lui... Sempre libera"
- 24) G. Verdi, *Macbeth*, "Nel dì della vittoria... Vieni! t'affretta!... Or tutti sorgete"
- 25) G. Verdi, *La traviata*, "Attento, attendo... Addio del passato"
- 26) G. Verdi, *Aida*, "Ritorna vincitor"

##### **Mezzosoprano**

- 1) G. Bizet, *Carmen*, "L'amour est un oiseau rebelle"
- 2) G. Bizet, *Carmen*, "Près des remparts de Séville"
- 3) G. Bizet, *Carmen*, "Les tringles des sistres tintaient"
- 4) F. Cilea, *Adriana Lecouvreur*, "Acerba voluttà"
- 5) G. Donizetti, *La favorite*, "Qui, lui, Fernand... O mon Fernand... Venez, cruels!"
- 6) W.A. Mozart, *La clemenza di Tito*, "Parto, ma tu, ben mio"
- 7) W.A. Mozart, *Le nozze di Figaro*, "Voi che sapete"
- 8) P. Mascagni, *Cavalleria rusticana*, "Voi lo sapete o mamma"
- 9) G. Rossini, *Il barbiere di Siviglia*, "Una voce poco fa" (in mi maggiore)

- 10) G. Rossini, *L'italiana in Algeri*, "Cruda sorte... Già so per pratica"
- 11) G. Rossini, *Tancredi*, "Oh patria!... Tu che accendi... Di tanti palpiti"
- 12) G. Rossini, *Semiramide*, "Eccomi alfine in Babilonia... Ah, quel giorno... Oh! come da quel dì "
- 13) G. Rossini, *La Cenerentola*, "Ah Prence... Nacqui all'affanno e al pianto... Non più mesta"
- 14) G. Verdi, *Il trovatore*, "Stride la vampa"
- 15) G. Verdi, *Don Carlo*, "Nel giardin del bello saracin ostello"
- 16) G. Verdi, *Don Carlo*, "O don fatale"

### Tenore

- 1) G. Bizet, *Les pêcheurs de perles*, "Je crois entendre encore"
- 2) G. Bizet, *Carmen*, "La fleur que tu m'avais jetée"
- 3) G. Donizetti, *Don Pasquale*, "Povero Ernesto!... Cercherò lontana terra... E se fia che ad altro oggetto"
- 4) G. Donizetti, *L'elisir d'amore*, "Una furtiva lagrima"
- 5) R. Leoncavallo, *Pagliacci*, "Recitar! mentre preso da delirio... Vesti la giubba"
- 6) P. Mascagni, *Cavalleria rusticana*, "Mamma, quel vino è generoso"
- 7) J. Massenet, *Werther*, "Traduire!... Pourquoi me réveiller?"
- 8) W.A. Mozart, *Don Giovanni*, "Amici miei, dopo eccessi sì enormi... Il mio tesoro intanto"
- 9) W.A. Mozart, *Così fan tutte*, "Un'aura amorosa"
- 10) G. Puccini, *Gianni Schicchi*, "Avete torto!... Firenze è come un albero fiorito"
- 11) G. Puccini, *La Bohème*, "Che gelida manina"
- 12) G. Puccini, *Tosca*, "E lucean le stelle"
- 13) G. Rossini, *L'italiana in Algeri*, "Languir per una bella... Contenta quest'alma"
- 14) G. Rossini, *Il barbiere di Siviglia*, "Ecco ridente in cielo... Oh sorte, già veggo"
- 15) G. Rossini, *Il barbiere di Siviglia*, "Cessa di più resistere... Ah il più lieto"
- 16) G. Verdi, *Il trovatore*, "Amor, sublime amore... Ah! sì, ben mio... Di quella pira"
- 17) G. Verdi, *La forza del destino*, "La vita è inferno all'infelice... O tu che in seno agli angeli"
- 18) G. Verdi, *Macbeth*, "O figli, o figli miei!... Ah, la paterna mano"
- 19) G. Verdi, *Rigoletto*, "Ella mi fu rapita... Parmi veder le lagrime... Possente amor mi chiama"
- 20) G. Verdi, *Aida*, "Se quel guerrier io fossi... Celeste Aida"
- 21) G. Verdi, *La traviata*, "Lunge da lei... De' miei bollenti spiriti... O mio rimorso!"

### Baritono

- 1) G. Bizet, *Carmen*, "Votre toast, je peux vous le rendre..."
- 2) G. Donizetti, *L'elisir d'amore*, "Udite, udite, o rustici"
- 3) G. Donizetti, *Lucia di Lammermoor*, "Cruda, funesta smania... La pietade in suo favore"
- 4) U. Giordano: A. Chenier. *Nemico della Patria*
- 5) C. Gounod, *Faust*, "O sainte médaille... Avant de quitter ces lieux"
- 6) R. Leoncavallo, *Pagliacci*, "Si può?"
- 7) W.A. Mozart, *Le nozze di Figaro*, "Tutto è disposto... Aprite un po' quegli occhi"
- 8) W.A. Mozart, *Don Giovanni*, "Deh vieni alla finestra"
- 9) W.A. Mozart, *Don Giovanni*, "Eh consolatevi... Madamina, il catalogo è questo"
- 10) G. Puccini, *Gianni Schicchi*, "Ah! che zucconi!"
- 11) G. Puccini, *Edgar*, "Questo amor, vergogna mia"
- 12) G. Rossini, *La Cenerentola*, "Come un'ape ne' giorni d'aprile... Ma al finir della nostra commedia"
- 13) G. Rossini, *Il barbiere di Siviglia*, "Largo al factotum"
- 14) G. Rossini, *Il barbiere di Siviglia*, "A un dottor della mia sorte"
- 15) G. Verdi, *Il trovatore*, "Tutto è deserto... Il balen del suo sorriso... Per me, ora fatale"
- 16) G. Verdi, *Un ballo in maschera*, "Eri tu che macchiavi"
- 17) G. Verdi, *Rigoletto*, "Cortigiani, vil razza dannata"
- 18) G. Verdi, *La traviata*, "Mio figlio!... Di Provenza il mar, il suol... No, non udrai rimproveri"

### **Basso /Baritono**

- 1) G. Bizet, *Carmen*, "Votre toast, je peux vous le rendre..."
- 2) W.A. Mozart, *Don Giovanni*, "Eh consolatevi... Madamina, il catalogo è questo"
- 3) W.A. Mozart, *Le nozze di Figaro*, "Tutto è disposto.... Aprite un po' quegli occhi"
- 4) Mozart: *Nozze di Figaro*: non più andrai farfallone amoroso
- 5) G. Puccini, *La Bohème*, "Vecchia zimarra"
- 6) G. Rossini, *Il barbiere di Siviglia*, "La calunnia è un venticello" (in re maggiore o in do maggiore)
- 7) G. Rossini, *Il viaggio a Reims*, "Bravo il signor Ganimede!... Medaglie incomparabili"
- 8) G. Verdi, *Simon Boccanegra*, "A te l'estremo addio... Il lacerato spirito"
- 9) G. Verdi, *Don Carlo*, "Ella giammai m'amò"
- 10) G. Verdi, *Nabucco*, "Vieni, o Levita!... Tu sul labbro dei veggenti"
- 11) G. Verdi, *Ernani*, "Che mai vegg'io!... Infelice! e tuo credevi... Infin che un brando vindice"
- 12) G. Verdi, *Macbeth*, "Studia il passo, o figlio mio... Come dal ciel precipita"

### **Sopranista/Contraltista/ Controtenore**

- 1) Gluck. *Orfeo e Euridice*, "Che farò senza Euridice"
- 2) Handel. *Rinaldo*, "Lascia ch'io pianga"
- 3) Händel. *Serse*, "Ombra mai fu"
- 4) Mozart, *Le nozze di Figaro* " Voi che sapete"
- 5) Rossini. *Il barbiere di Siviglia* " Una voce poco fa".

### **Art. 15**

Un elenco dettagliato di tutte le strutture convenzionate sarà fornito, in un secondo momento, sul sito dell'Accademia Yap.

*A list of hotels will be communicated later on our web site.*

### **Art. 16**

L'iscrizione al Concorso implica l'accettazione del presente bando. Per ogni controversia si farà riferimento al testo in lingua italiana e al Foro di Siracusa.

*Registration to the competition implies the acceptance of these rules. For any controversy we will refer to the text in Italian and to the Italian Court Law in Siracusa, Sicily*

INFO LINE: web [www.yapmusicplus.com](http://www.yapmusicplus.com)  
email [competition@yapmusicplus.com](mailto:competition@yapmusicplus.com)



+39 389 061 0114 solo testo (Text only)